

GROW CATION



のお友達登録で
グローバルの
情報をお届けします！

We will send you GROWCATION information
by registering as a LINE friend.



www.growcation.jp



〒376-0031

群馬県桐生市本町5丁目51番地東武桐生ビル1階 cocotomo 101

t. 0277-46-7486 f. 0277-46-7487

cotact@kids-valley.org

#cocotomo101 TOBU KIRYU Building 5-51 Honcho,
Kiryu, Gumma, Japan

G^R_W CATION

一邊工作
一邊陪孩子成長
展開學習之旅

Take your children and your work on a learning journey





GROWCATION, 是一種全新的工作旅行方式, 可藉此開闊身心, 拓展無限的可能性。

A GROWCATION is a workation that opens up the body and soul to new opportunities.

在這個講求自由工作方式的遠端辦公時代。
不如藉此機會, 和孩子們一同出遊!
在大人們安心辦公的同時,
孩子們也能透過玩樂體驗培養好奇心,
使思考方式變得更加成熟!
在與當地居民交流的同時,
身心亦將更加富足、成長。
正是所謂的 GROWCATION。

GROW

WORK

VACATION



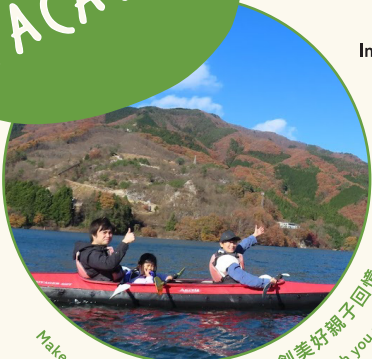
感動有多少, 就能學到多少。
The more excitement you have, the more you learn.



We live in an age where we can pursue a flexible working style through remote work. Take the opportunity to travel with your kids! While adults can work with peace of mind, children can have opportunities to expand their horizons through play! Interacting with the local people can help them grow both mentally and physically. This is what a GROWCATION is all about.



We provide an environment where you can work exactly as usual.
為您準備一如往常的辦公環境。



Make the experience a memorable one for both you and your children.
歡迎前來體驗, 共創美好親子回憶。



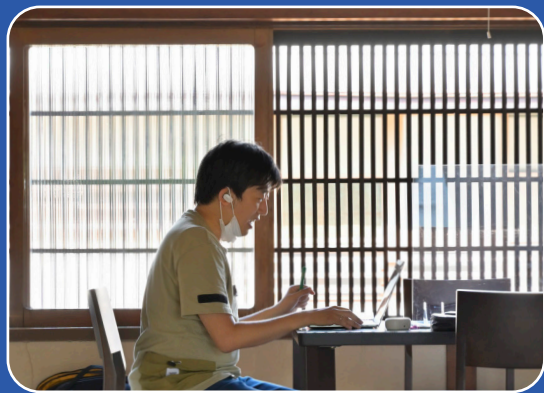
WORK

可依自己的習慣風格，自由辦公。

將有專責的禮賓總管，配合每位貴賓的工作風格備妥客製化的工作環境，讓大家可在白天時自由使用舒適的辦公空間。

Work freely.
According to your own style.

Our concierge will tailor a work environment that suits your needs. You can use our working space as you like during the day.



GROW

居民們不僅是自然博學者，
個個都是手作專家
由當地民眾擔任的市民老師
帶領大家快樂學習！

孩子們也將透過初次體驗的遊戲及小挑戰，日漸成長。
相信在旅程結束時，將可看見孩子們成熟的蛻變。



將有保育人員及專業人員針對不同年齡層的兒童提供協助。因此即使有幼兒同行也能放心。※適用年齡為嬰幼兒～小學六年級。有關各個年齡層的人數限制，請詳閱報名事項內容進行確認。



Professionals in nature and craftsmanship
A local teacher makes learning fun!

Children grow day by day through first-time experiences and small challenges.
At the end of your stay, you are sure to observe your child's growth and accomplishments.



Don't worry if you have small children. Childcare workers and professional staff will provide support according to age.※For infants to 6th graders. There is a limit to the number of children per age group. Please check the application details.

VACATION

旅行的主場，
擁有豐富自然資源、
盛行手作工藝的小鎮

從都心前來，約需 100 分鐘。
依山傍水，紡織業等手作文化盛行，
位於群馬縣的桐生市，
提供可輕鬆學習，並將所學化為己用的優質環境。

The destination is
a city of nature and craftsmanship.

Located about 100 minutes from central Tokyo
Surrounded by mountains and rivers, this region has a culture influenced by its manufacturing, including the textile industry.
Kiryu City, Gunma Prefecture.
An environment that provides an abundance of in-depth learning opportunities.



如有需要，亦可安排參觀當地企業或參與手作體驗等活動！
We also take requests for tours of local companies and activities where you can try your hand at manufacturing!